Bataaxal bu jëkk bi Yàlla may YOWAANA, mu bind ko

Kàddug dund gi

1 Nu ngi leen di bind ci mbirum ki ñuy wax Kàddug
dund, moom mi amoon ca njàlbéen ga; mi nu dégg te gis
ko ak sunuy bët, mi nu xool te laal ko ak sunuy loxo. 2 Dund
feeñ na, te gis nanu ko; te moom lanuy seedeel, di leen
yégal dund gu dul jeex, googu nekkoon ci wetu Yàlla Baay
bi te feeñu nu.
3 Li nu gis te dégg ko, nu ngi leen koy yégal, ngir yéen
itam ngeen bokk ak nun. Te dëgg-dëgg bokk nanu ci Baay
bi ak Doomam, Yeesu Kirist. 4 Nu ngi leen di bind yëf yii,
ngir sunu mbég mat sëkk, nun ñépp.

Yàlla Aji Leer ji

5 Xibaar bi nu dégg ci Yeesu Kirist, di leen ko yégal,
mooy lii: Yàlla Leer la, te genn lëndëm nekkul ci moom.
6 Su nu waxee ne bokk nanu ci moom, tey dox ci lëndëm,
danuy fen ci sunuy wax ak sunuy jëf. 7 Waaye bu nuy dox
ci leer, ni mu nekke moom ci boppam ci leer, kon bokk
nanu ci sunu biir, te deretu Yeesu Doomam dina nu sellal
ci bépp bàkkaar.
8 Su nu waxee ne amunu bàkkaar, kon nax nanu sunu
bopp, te dëgg nekkul ci nun. 9 Su nu nangoo sunuy
bàkkaar ci kanamam, fekk kuy sàmm kóllëre la te jub,
ngir baal nu sunuy bàkkaar te sellal nu ci lépp lu jubadi.
10 Su nu waxee ne defunu bàkkaar, teg nanu ko kuy tebbi
waxam, te kàddoom duggagul ci sunu xol.

2

1 Samay doom, maa ngi leen di bind yëf yii, ngir ngeen
baña def bàkkaar. Waaye su kenn defee bàkkaar, ba tey am
nanu ku nuy rammu ci Baay bi, mooy Yeesu Kirist mu jub
mi. 2 Te moo joxe bakkanam, ngir dindi sunuy bàkkaar, te
du sax sunuy bàkkaar rekk, waaye yu àddina sépp.

Ndigal lu bees li

3 Ci lii lanu xame ne xam nanu ko: sàmm ay ndigalam.
4 Ku wax ne xam nga ko, te sàmmoo ay ndigalam, dangay
fen, te dëgg nekkul ci yaw. 5 Kuy sàmm kàddug Yàlla,
dëgg-dëgg sa mbëggeel ci Yàlla mat na sëkk. Ci loolu lanu
xame ne nekk nanu ci moom. 6 Ku wax ne ci Yàlla nga
sax, fàww nga dund, ni Yeesu Kirist daan dunde moom ci
boppam.

7 Samay soppe, li ma leen di bind du ndigal lu bees,
waaye ndigal lu yàgg la; la ngeen jotoon ca ndoorte la.
Te ndigal lu yàgg loolu, mooy kàddu gi ngeen déggoon.
8 Teewul ndigal lu bees laa leen di bind, lu amoon ci dundu
Yeesu, te am it ci seen dund; ndaxte lëndëm gaa ngi wéy,
te leer gu wóor gi fenk na xaat.

9 Ku wax ne yaa ngi ci leer, tey bañ sa mbokk, yaa ngi ci
lëndëm ba tey. 10 Kuy sopp sa mbokk, yaa ngi dëkk ci leer,
te luy yóbbe nit bàkkaar du nekk ci yaw. 11 Waaye kuy bañ
sa mbokk, ci lëndëm nga nekk, di ci dox, te xamoo foo jëm,
ndax lëndëm muur na say bët.

12 Samay doom, maa ngi leen di bind,
ndax baalees na leen seeni bàkkaar ci turu Kirist.
13 Maa ngi leen di bind, yéen baay yi,
ndax xam ngeen ki nekkoon ca njàlbéen ga ba tey.
Maa ngi leen di bind, yéen waxambaane yi,
ndax daaneel ngeen Ibliis.
14 Bind naa leen, samay doom,
ndax xam ngeen Yàlla Baay bi.

Bind naa leen, yéen baay yi,
ndax xam ngeen ki nekkoon ca njàlbéen ga ba tey.
Bind naa leen, yéen waxambaane yi,
ndax yéena ngi dëgër,
ndax kàddug Yàllaa ngi dëkk ci yéen,
te daaneel ngeen Ibliis.

Buleen sopp àddina

15 Buleen sopp àddina ak li ci biiram. Ku sopp àddina,
mbëggeelu Baay bi nekkul ci moom. 16 Ndaxte lépp lu
nekk ci àddina, maanaam bëgg-bëggu yaram ak xem-
memu bët ak réyug àddina, loolu du jóge ci Baay bi waaye
ci àddina. 17 Te àddina day wéy, waaye kuy def coobarey
Yàlla dinga sax ba fàww.

Bañaaleb Kirist

18 Samay doom, waxtu wu mujj wi jot na! Dégg ngeen
ne benn Bañaaleb Kirist dina ñëw; te dëgg la, bañaaley
Kirist yu bare feeñ nañu. Ci loolu lanu xame ne waxtu wu
mujj wi jot na. 19 Ci sunu biir lañu jóge, waaye bokkuñu
woon ci nun; ndaxte su ñu bokkoon ci nun, kon dinañu des
ci nun. Waaye dàggeeku nañu nu, ngir mu leer ne kenn ci
ñoom bokkul woon ci nun.

20 Yéen nag, Aji Sell ji sol na leen Xelam, te yéen ñépp
am ngeen xam-xam. 21 Bind naa leen, du ndax xamuleen
dëgg, waaye ndax xam ngeen ko, xam it ne wenn fen du
jóge ci dëgg. 22 Kan mooy fenkat bi? Mooy kiy weddi
ne Yeesu mooy Kirist, Almasi bi. Kooka mooy Bañaaleb
Kirist, biy weddi Baay bi ak Doom ji. 23 Ku weddi Doom ji,
amuloo itam Baay bi; ku seedeel Doom ji, am nga it Baay
bi.

24 Yéen nag, la ngeen déggoon ca ndoorte la, na sax
ci yéen. Loolu ngeen déggoon ca ndoorte la, su saxee ci

yéen, dingeen sax yéen itam ci Doom ji ak ci Baay bi. 25 Te
li mu nu digoon mooy lii: dund gu dul jeex.
26 Bind naa leen lii ci mbirum ñi leen di bëgga réeral.
27 Yéen nag, Xel mi leen Kirist sol a ngi dëkk ci yéen, te
soxlawuleen kenn jàngal leen dara. Waaye Xel mi mu leen
sol, mi ngi leen di jàngal lépp, te li mu leen di jàngal mooy
dëgg; kon nag saxleen ci moom, ni mu leen ko jàngle.

Doomi Yàlla yi

28 Gannaaw loolu nag yéen samay doom, saxleen ci
Kirist, ngir bés bu feeñee, nu am kóolute ci kanamam te
baña rus ba sëngéem cig dikkam. 29 Gannaaw xam ngeen
ne ku jub la, dingeen xam it ne, képp kuy def lu jub juddu
nga ci moom.

3

1 Xool-leen mbëggeel gi nu Baay bi jox, ni mu réye,
ba nu mana tudd doomi Yàlla. Te moom lanu. Moo
tax àddina xamu nu, ndaxte xamu ko woon, moom itam.
2 Samay soppe, léegi doomi Yàlla lanu, te li nu nara nekki
feeñagul, waaye xam nanu ne bés bu Almasi bi feeñee,
dinanu nirook moom, ndaxte dinanu ko gis, na mu mel.
3 Te képp ku am yaakaar jooju ci moom, dinga sellal sa
bopp, ni mu selle moom.
4 Ku def bàkkaar, jàdd nga yoon; ndaxte bàkkaar mooy
jàdd yoon. 5 Te xam ngeen ne Yeesu Kirist feeñ na, ngir
dindi bàkkaar yi, te moom amul benn bàkkaar. 6 Képp ku
sax ci moom, doo sax ci bàkkaar; kuy def bàkkaar, gisuloo
ko te xamuloo ko.
7 Samay doom, bu leen kenn nax! Kuy def lu jub, ku jub
nga, ni Kirist jube moom ci boppam. 8 Kuy def bàkkaar, ci
Seytaane nga bokk, ndax Seytaane ca njàlbéen ga ba tey
day bàkkaar. Te Doomu Yàlla ji ñëw na, ngir nasaxal jëfi
Seytaane. 9 Ku juddu ci Yàlla doo def bàkkaar, ndax Yàlla

sol na la jikkoom, te doo mana sax ci bàkkaar, ndax juddu
nga ci Yàlla. 10 Lii mooy ràññale doomi Yàlla ak doomi
Seytaane: képp ku dul def lu jub bokkoo ci Yàlla; naka
noonu itam ku soppul sa mbokk bokkoo ci Yàlla.

Bëgganteleen

11 Ndaxte xibaar, bi ngeen déggoon ca ndoorte la, mooy
lii: nanu bëggante, 12 te baña mel ni Kayin, mi bokkoon ci
Ibliis, ba rey rakkam. Lu tax mu rey ko nag? Ndaxte ay
jëfam dañoo bon, te yu rakkam jub.
13 Bokk yi, bu leen àddina bañee, buleen ci jaaxle.
14 Mbëggeel gi nu bëgg sunuy bokk, moo nuy xamal ne
jóge nanu ci dee, tàbbi ci dund. Ku bëggul sa mbokk, yaa
ngi ci dee ba tey. 15 Képp ku bañ sa mbokk, reykat nga; te
xam ngeen ne, ku rey nit amuloo dund gu dul jeex.
16 Ci lii lanuy xàmmee luy mbëggeel: Kirist joxe na
bakkanam ngir nun; te nun itam war nanoo joxe sunu
bakkan ngir sunuy bokk. 17 Waaye ku am alalu àddina
te gis sa mbokk nekk ci soxla, nga dummóoyu ko, nan
la mbëggeelu Yàlla dëkke ci yaw? 18 Samay doom, bunu
bëggante ci wax mbaa ci làmmiñ rekk, waaye ci jëf ak ci
dëgg.

Kóolute ci kanam Yàlla

19-20 Ci loolu lanu xame ne nu ngi ci dëgg; te waxtu wu
sunu xol di xeex ak nun, dinanu ko dalal ci kanamam,
ndaxte Yàllaa ëpp sunu xol te xam na lépp. 21 Samay
soppe, bu nu sunu xol daanul, kon man nanoo jege Yàlla
ak kóolute. 22 Te lépp lu nu koy ñaan, dinanu ko jot ci
moom, ndaxte nu ngi sàmm ay ndigalam, di def lu ko neex.
23 Ndigalam mooy lii: nu gëm turu Doomam, Yeesu Kirist,
tey bëggante, ni mu nu ko digale. 24 Kuy sàmm ndigalu
Yàlla, dinga sax ci moom, mu dëkk ci yaw. Te Xel mi mu
nu jox, moo nuy xamal ne dëkk na ci nun.

4

Xel miy dëgg ak xelu Bañaaleb Kirist

1 Samay soppe, buleen gëm xel mu nekk, waaye nat-
tuleen xel yi, ba xam ndax ci Yàlla lañu jóge walla déet,
ndaxte naaféq yu bare yu mbubboo turu yonent jóg nañu,
tasaaroo ci àddina si. 2 Ci lii lanu xàmmee Xelum Yàlla:
mépp xel mu nangu ne, Yeesu Kirist ñëw na, nekk nit,
ci Yàlla la bokk. 3 Waaye mépp xel mu nanguwul Yeesu,
bokkul ci Yàlla. Xel moomu mooy xelum Bañaaleb Kirist,
mi ngeen déggoon ne dina ñëw, te léegi sax mu ngi ci biir
àddina.
4 Yéen samay doom, ci Yàlla ngeen bokk, te daan ngeen
yonent yu naaféq yooyu, ndaxte ki nekk ci yéen moo ëpp
doole ki nekk ci àddina. 5 Ñoom ci àddina lañu bokk; moo
tax ñuy wax waxi àddina, te àddina di leen déglu. 6 Nun
nag ci Yàlla lanu bokk. Ku xam Yàlla dinga nu déglu; ku
bokkul ci Yàlla doo nu déglu. Ci loolu lanuy xàmmee Xel
miy dëgg ak xel mi dul dëgg.

Yàlla mbëggeel la

7 Samay soppe, nanu bëggante, ndax mbëggeel ci Yàlla
la bawoo; képp ku bëgg sa mbokk nag, ci Yàlla nga juddoo,
te xam nga Yàlla. 8 Ku bëggul sa mbokk, xamuloo Yàlla,
ndax Yàlla mbëggeel la. 9 Nii la Yàlla wonee mbëggeelam
ci nun; yónni na ci àddina jenn Doomam ji mu am kepp,
ngir nu am dund ci moom. 10 Lii mooy mbëggeel, du
sunu mbëggeel ci Yàlla, waaye mbëggeelam ci nun, ba
mu yónni Doomam, mu joxe bakkanam, ngir dindi sunuy
bàkkaar.
11 Samay soppe, bu nu Yàlla bëggee nii, nun itam war
nanoo bëggante. 12 Kenn masula gis Yàlla, waaye bu nu
bëggantee, Yàllaa ngi dëkk ci nun te mbëggeelam mat na
sëkk ci nun.

13 Ci lii lanuy xame ne sax nanu ci Yàlla, te moom itam dëkk na ci nun: sol na nu Xelam. 14 Te nun gis nanu te seede ne, Baay bi yónni na Doom ji, mu nekk Musalkatu àddina. 15 Képp ku nangu ne, Yeesu Doomu Yàlla la, Yàlla dëkk na ci yaw, te yaw it sax nga ci Yàlla. 16 Mbëggeel gi Yàlla am ci nun, xam nanu ko te gëm ko.

Yàlla mbëggeel la, te képp ku sax ci mbëggeel, yaa ngi sax ci Yàlla, mu dëkk ci yaw. 17 Ni Kirist mel, noonu lanu mel nun itam ci àddina. Ci loolu la mbëggeel mate sëkk ci nun, ngir nu am kóolute bésu àtte ba. 18 Genn ragal amul ci mbëggeel, waaye mbëggeel gu mat sëkk day dàq ragal. Ndaxte ragal day ànd ak mbugal; te ku ragal, mbëggeel matul sëkk ci yaw.

19 Danuy wéy ci mbëggeel, ndax moo nu jëkka bëgg. 20 Su kenn nee: «Bëgg naa Yàlla,» te bëgguloo sa mbokk, dangay fen; ndaxte ku bëggul sa mbokk mi ngay gis, doo mana bëgg Yàlla mi nga gisul. 21 Te jox na nu ndigal lii: ku bëgg Yàlla, nga bëgg sa mbokk.

5

Ku gëm day not àddina

1 Képp ku gëm ne Yeesu mooy Almasi bi, juddu nga ci Yàlla; te ku bëgg waajur, dinga bëgg itam ki mu jur. 2 Xam nanu ne bëgg nanu doomi Yàlla yi ci lii: bëgg Yàlla tey sàmm ay ndigalam. 3 Ndaxte mbëggeel ci Yàlla mooy sàmm ay ndigalam; te ay ndigalam diisuñu. 4 Ndaxte képp ku juddu ci Yàlla day not àddina; te li nuy note àddina mooy sunu ngëm. 5 Ku not àddina mooy kan? Mooy ki gëm ne Yeesu mooy Doomu Yàlla.

Li ñu seede ci Yeesu Kirist

6 Yeesu Kirist mooy ki ñëw, jaar ci ndox ak deret; du ci ndox rekk, waaye ndox ak deret. Te Xelu Yàlla mi moo

koy seedeel, ndax Xel mi mooy dëgg. 7 Ndaxte am na ñetti
seede: 8 Xel mi, ndox ak deret, te ñoom ñett ñépp, ñoo
bokk benn baat. 9 Seedes nit, dinanu ko nangu, waaye
seedes Yàlla moo gëna wóor, ndax boobu seede mooy li
Yàlla seede ci Doomam. 10 Ku gëm Doomu Yàlla ji, am nga
seede boobu ci sa xol. Ku gëmul Yàlla, teg nga ko kuy tebbi
waxam ndaxte gëmuloo li Yàlla seede ci Doomam. 11 Te
seede si mooy lii: Yàlla jox na nu dund gu dul jeex, te dund
googoo ngi ci Doomam. 12 Ku am Doom ji, am nga dund;
ku amul Doomu Yàlla, amuloo dund.

Dund gu dul jeex

13 Maa ngi leen di bind yëf yii, yéen ñi gëm turu Doomu
Yàlla ji, ngir ngeen xam ne am ngeen dund gu dul jeex.
14 Kóolute gi nu am ci kanam Yàlla mooy lii: su nu ko
ñaanee dara ci coobareem, dina nu nangul. 15 Gannaaw
xam nañu ne dina nangu lépp lu nu koy ñaan, xam nanu
it ne li nu ko ñaan, jox na nu ko.

16 Ku gis mbokkam, muy def bàkkaar bu jarul dee, na
ko ñaanal, te Yàlla dina ko may dund. Ku def bàkkaar bu
jarul dee laa wax. Ndaxte am na bàkkaar bu jar dee; boobu
taxul may wax, mu ñaanal ko. 17 Gépp jubadi bàkkaar la,
waaye am na bàkkaar bu jarul dee.

18 Xam nanu ne képp ku juddu ci Yàlla doo sax ci
bàkkaar, waaye Doomu Yàlla ji mooy wottu sa bakkan, ba
Ibliis du la manal dara. 19 Nun nag xam nanu ne nu ngi ci
Yàlla, te àddina sépp a ngi tëdd ci loxoy Ibliis.

20 Xam nanu ne Doomu Yàlla ji ñëw na te may na nu
xel, ba nu mana xam Aji Wóor ji. Te nu ngi ci Aji Wóor ji
ak ci Doomam Yeesu Kirist. Kooku mooy Yàlla ju wóor, ji
yor dund gu dul jeex.

21 Samay doom, wottuleen seen bopp ciy xërëm.

9

Téereb Injiil

The New Testament in Wolof, 2010 version.

Le Nouveau Testament en langue Wolof, revision de 2010

copyright © 2010 La Mission Baptiste du Sénégal

Language: Wolof

Dialect: Regional Wolof

Translation by: La MBS

For full copyright statement, see http://sng.al/copyright
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-07-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 12 Feb 2021 from source files dated 12 Feb 2021
79742756-9e1e-54a8-8cef-3115026c278e